

**Конвенция,¹
отменяющая требование легализации иностранных
официальных документов, открыта для подписания
в Гааге 5 октября 1961 г.**

Государства, подписавшие настоящую Конвенцию,
желая отменить требование дипломатической или консуль-
ской легализации иностранных официальных документов,
решили заключить в этой связи Конвенцию и согласились
с нижеследующими положениями:

Статья 1

Настоящая Конвенция распространяется на официальные документы, которые были выданы на территории одного из договаривающихся государств и должны быть представлены на территории другого договаривающегося государства.

В качестве официальных документов в целях настоящей Конвенции рассматриваются:

а) документы, исходящие от органа или должностного лица, подчиняющихся юрисдикции государства, включая документы, исходящие от прокуратуры, секретаря суда или судебного исполнителя (*huissier de justice*);

b) административные документы;

c) нотариальные акты;

d) официальные надписи, которые сделаны на документах, подписанных лицами в их частном качестве, такие как официальные удостоверения, подтверждающие регистрацию документа или факта, имевшего место на определенную дату, и официальное и нотариальное заверение подписей.

Вместе с тем, настоящая Конвенция не распространяется на:

а) документы, выданные дипломатическими или консульскими агентами;

b) административные документы, имеющие прямое отношение к коммерческой или таможенной операции.

¹ В соответствии со ст. 11 Конвенция вступила в силу 24 января 1965 г., на шестидесятый день после сдачи третьей ратификационной грамоты в отношении следующих государств, сдавших ратификационные грамоты Правительству Нидерландов в следующие сроки:

Югославия 25 сентября 1962 г.
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (с применением также на территориях Джерси, округа Гернсей и Острова Мэн) 21 августа 1964 г.
Франция (с применением также к заморским Департаментам и Территориям) 25 ноября 1964 г.

Статья 2

Каждое из договаривающихся государств освобождает от легализации документы, на которые распространяется настоящая Конвенция и которые должны быть представлены на его территории. Под легализацией в смысле настоящей Конвенции подразумевается только формальная процедура, используемая дипломатическими или консульскими агентами страны, на территории которой документ должен быть представлен, для удостоверения подлинности подписи, качества, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащем случае, подлинности печати или штампа, которыми скреплен этот документ.

Статья 3

Единственной формальностью, которая может быть потребована для удостоверения подлинности подписи, качества, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащем случае, подлинности печати или штампа, которыми скреплен этот документ, является проставление предусмотренного статьей 4 апостиля компетентным органом государства, в котором этот документ был выдан.

Однако выполнение упомянутой в предшествующем абзаце формальности не может быть потребовано, если законы, правила или обычаи, действующие в государстве, в котором представлен документ, либо договоренность между двумя или несколькими договаривающимися государствами, отменили или упростили данную процедуру или освободили документ от легализации.

Статья 4

Предусмотренный в первом абзаце Статьи 3 апостиль проставляется на самом документе или на отдельном листе, скрепляемом с документом; он должен соответствовать образцу, приложенному к настоящей Конвенции.

Однако он может быть составлен на официальном языке выдающего его органа. Имеющиеся в нем пункты могут быть также изложены на втором языке. Заголовок «Apostille (Convention de la Haye du 5 octobre 1961)» должен быть дан на французском языке.

Статья 5

Апостиль проставляется по ходатайству подписавшего лица или любого предъявителя документа.

Заполненный надлежащим образом, он удостоверяет подлинность подписи, качество, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащем случае, подлинность печати или штампа, которыми скреплен этот документ.

Подпись, печать или штамп, проставляемые на апостиле, не требуют никакого заверения.

Статья 6

Каждое договаривающееся государство назначает, с учетом их официальных функций, те органы, которым предоставляются полномочия на проставление апостиля, предусмотренного в первом абзаце Статьи 3.

Оно уведомляет об этом назначении Министерство иностранных дел Нидерландов в момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении, или заявления о распространении действия. Оно уведомляет Министерство также о любом изменении в назначении этих органов.

Статья 7

Каждый из указанных органов, назначенных в соответствии со Статьей 6, должен вести книгу записей или картотеку, в которых он регистрирует проставленные апостили, указывая при этом:

- а) порядковый номер и дату проставления апостиля;
- б) фамилию лица, подписавшего официальный документ, и качество, в котором оно выступало, а в отношении неподписанных документов — указание органа, поставившего печать или штамп.

По требованию любого заинтересованного лица орган, проставивший апостиль, обязан проверить, соответствуют ли сделанные в нем записи сведениям, внесенным в книгу записей или картотеку.

Статья 8

Если между двумя или несколькими договаривающимися государствами заключены договор, конвенция или соглашение, в которых содержатся положения, требующие определенных формальностей для удостоверения подписи, печати или штампа, настоящая Конвенция будет иметь преимущественную силу лишь в том случае, если указанные в них формальности являются более строгими, чем формальность, предусмотренная в статьях 3 и 4.

Статья 9

Каждое договаривающееся государство принимает необходимые меры для того, чтобы его дипломатические или консульские агенты не производили легализации в тех случаях, когда настоящая Конвенция предусматривает освобождение от таковой.

Статья 10

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами, представленными на девятой сессии Гаагской конференции по международному частному праву, а также Ирландией, Исландией, Лихтенштейном и Турцией.

Она подлежит ратификации, и ратификационные грамоты сдаются на хранение в Министерство иностранных дел Нидерландов.

Статья 11

Настоящая Конвенция вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты, предусмотренной во втором абзаце Статьи 10.

Для каждого подписавшего Конвенцию государства, ратифицировавшего ее позже, она вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты.

Статья 12

Любое государство, не упомянутое в Статье 10, может присоединиться к настоящей Конвенции после ее вступления в силу в соответствии с положением части первой Статьи 11. Документ о присоединении сдается на хранение в Министерство иностранных дел Нидерландов.

Присоединение действительно лишь в отношениях между присоединяющимся государством и договаривающимися государствами, которые не выскажут возражения против этого в течение шести месяцев после получения уведомления, предусмотренного в пункте «d» Статьи 15. Уведомление о таком возражении направляется в Министерство иностранных дел Нидерландов.

Конвенция вступает в силу между присоединяющимся государством и государствами, не выдвинувшими возражения против присоединения, на шестидесятый день после истечения шестимесячного срока, указанного в предшествующем абзаце.

Статья 13

В момент подписания, ратификации или присоединения любое государство может заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все территории, которые оно представляет на международном уровне, либо на одну или некоторые из этих территорий. Это заявление считается действительным с момента вступления в силу Конвенции для данного государства.

В дальнейшем Министерство иностранных дел Нидерландов уведомляется о любом подобном распространении действия.

Если заявление о распространении действия сделано государством, подписавшим и ратифицировавшим Конвенцию, последняя вступает в силу в отношении указанных в нем территорий в соответствии с положениями Статьи 11. Если заявление о распространении сделано государством, присоединившимся к Конвенции, последняя вступает в силу в отношении указанных в нем территорий в соответствии с положениями Статьи 12.

Статья 14

Настоящая Конвенция действует в течение пяти лет, начиная с даты ее вступления в силу в соответствии с первым абзацем Статьи 11, в том числе и в отношении государств, которые ратифицируют ее или присоединяются к ней впоследствии.

Если Конвенция не будет денонсирована, ее действие продлевается с молчаливого согласия сторон на каждые последующие пять лет.

Министерство иностранных дел Нидерландов уведомляется о денонсации не менее, чем за шесть месяцев до истечения пятилетнего срока.

Денонсация может ограничиваться некоторыми из территорий, на которые распространяется действие Конвенции.

Денонсация имеет силу только в отношении государства, которое уведомляет о ней. Конвенция остается в силе в отношении других договаривающихся государств.

Статья 15

Министерство иностранных дел Нидерландов уведомляет государство, упомянутое в Статье 10, а также государства, присоединившиеся в соответствии с положениями Статьи 12:

а) об уведомлениях, упоминаемых во втором абзаце Статьи 6;

б) о подписаниях и ратификациях, упоминаемых в Статье 10;

с) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с положениями первого абзаца Статьи 11;

д) о присоединениях и возражениях, упоминаемых в Статье 12, и о дате вступления в силу присоединения;

е) о распространении действия, упоминаемом в Статье 13, и о дате его вступления в силу;

ф) о денонсациях, упоминаемых в третьем абзаце Статьи 14.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Гааге 5 октября 1961 г. на французском и английском языках (в случае расхождения между текстами преимущество отдается французскому тексту), в единственном экземпляре, который сдается на хранение в архивы Правительства Нидерландов и заверенная копия которого направляется по дипломатическим каналам каждому государству, представленному на девятой сессии Гаагской конференции по международному частному праву, а также Ирландии, Исландии, Лихтенштейну и Турции.

ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНВЕНЦИИ

ОБРАЗЕЦ АПОСТИЛЯ

Апостиль должен быть в форме квадрата со сторонами как минимум 9 сантиметров длиной.

APOSTILLE (ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ОТ 5 ОКТЯБРЯ 1961 г.)	
1. РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ НАСТОЯЩИЙ ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ	
2. ПОДПИСАН _____	(фамилия)
3. ВЫСТУПАЮЩИМ В КАЧЕСТВЕ _____	(должность)
4. СКРЕПЛЕН ПЕЧАТЬЮ/ШТАМПОМ _____	(официаль-
ное название учреждения)	
УДОСТОВЕРЕНО	
5. В ГОРОДЕ _____	6. _____ (дата цифрами)
7. _____	(фамилия, должность лица,
название удостоверяющего органа)	
8. ЗА № _____	
9. МЕСТО ПЕЧАТИ _____	10. ПОДПИСЬ _____